SONY

4-172-376-**41**(1)

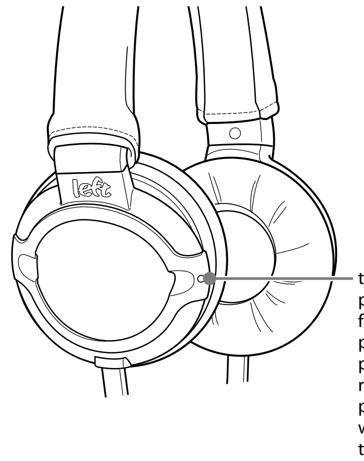
Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo

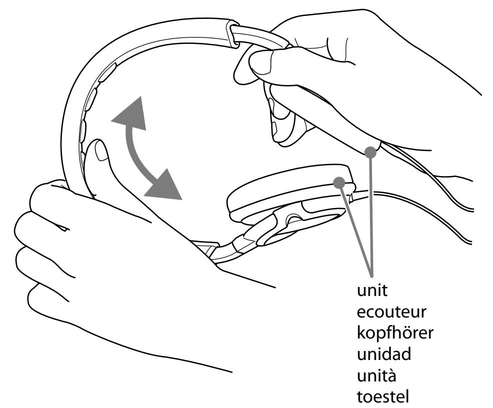
MDR-PQ2

©2011 Sony Corporation Printed in Thailand

A



B



English

Stereo Headphones

Features

- Smooth and seamless hanger structure
- Neodymium magnets deliver clear and powerful sound
- Durable flat cord

How to use

These headphones are for use with a stereo mini jack.
Wear the headphone marked "right" on your right ear, and the one marked "left" on your left ear.
There is a tactile dot on the unit marked "left" to distinguish the left side (see fig. **A**).

How to adjust the headband length (see fig. B)
Hold the top of the headband and the unit to adjust the headband length.

tip
You cannot adjust the headband length by holding the side of the headband.

Specifications

Type: Closed, dynamic (supra-aural) / Driver unit: 30 mm, dome type / Power handling capacity: 1,000 mW (IEC*) / Impedance: 24 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 10 – 24,000 Hz / Cord: 1.2 m, Y type, flat / Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 135 g, without cord / Supplied accessories: Operating Instructions (1), Card warranty (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not subject the headphones to excessive shock.
- Handle the driver units carefully.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earpads and the headband cover may deteriorate due to long-term storage or use.
- Do not leave the jack plug dirty otherwise the sound may be distorted.
- Clean the headphones with a soft dry cloth. Do not blow on the units when cleaning. Do not allow the plug to become dirty, otherwise the sound may deteriorate.
- Do not leave the stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.

Optional replacement earpads can be ordered from your nearest Sony dealer.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Français

Casque d'écoute stéréo

Caractéristiques

- Structure de suspension lisse et sans couture
- Aimants au néodyme pour un son puissant et limpide
- Cordon plat robuste

Procédure d'utilisation

Ce casque est destiné à être utilisé avec une mini-prise stéréo.
Portez l'écouteur marqué « right » sur l'oreille droite et l'écouteur marqué « left » sur l'oreille gauche.
L'écouteur marqué « left » possède un point tactile pour distinguer le côté gauche (voir fig. **A**).

Comment régler la longueur du serre-tête (voir fig. B)
Saisissez le dessus du serre-tête et l'écouteur pour régler la longueur du serre-tête.

conseil
Vous ne pouvez pas régler la longueur du serre-tête en le tenant par le côté.

Spécifications

Type : Fermé, dynamique (supra aural) / Transducteur : 30 mm, type à dôme / Puissance admissible : 1 000 mW (CEI*) / Impédance : 24 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW / Réponse en fréquence : 10 – 24 000 Hz / Cordon : 1,2 m, type en Y, plat / Fiche : Mini-fiche stéréo en L plaquée or / Masse : environ 135 g sans cordon / Accessoires fournis : Mode d'emploi (1), Carte de garantie (1)

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- Ne soumettez pas le casque à des chocs importants.
- Veillez à manipuler avec soin les transducteurs.
- Ne mettez aucun poids ou n'exercez aucune pression sur le casque car cela pourrait le déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes et le revêtement du serre-tête peuvent se détériorer au terme d'une utilisation ou d'un stockage prolongés.
- Nettoyez la fiche, sans quoi le son peut être déformé.
- Nettoyez le casque avec un chiffon sec et doux. Ne projetez pas d'air sur les unités lorsque vous les nettoyez. Evitez que la saleté s'accumule sur la fiche, car cela pourrait altérer le son.
- N'abandonnez pas le casque stéréo dans un endroit soumis aux rayons directs du soleil, à la chaleur ou à l'humidité.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch

Stereokopfhörer

Merkmale

- Komfortables und nahtloses Bügel-Design
- Neodymmagneten für klaren, kraftvollen Klang
- Haltbares Flachkabel

Gebrauch

Diese Kopfhörer sind zum Anschluss an eine Stereominibuchse gedacht.
Setzen Sie den mit „right" markierten Kopfhörer auf das rechte und den mit „left" markierten auf das linke Ohr.
Am linken Kopfhörer mit der Markierung „left" befindet sich zur Kennzeichnung der linken Seite ein fühlbarer Punkt (siehe Abb. **A**).

So stellen Sie die Kopfbandlänge ein (siehe Abb. B)
Halten Sie zum Einstellen der Kopfbandlänge das Kopfband oben und den Kopfhörer.

Tipp
Sie können die Kopfbandlänge nicht einstellen, wenn Sie das Kopfband an der Seite halten.

Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch (ohraufliegend) / Treibereinheit: 30 mm, Kalotte / Belastbarkeit: 1.000 mW (IEC*) / Impedanz: 24 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 10 – 24.000 Hz / Kabel: 1,2 m, Y-förmig, flach / Stecker: Vergoldeter Stereoministecker in L-Form / Masse: ca. 135 g ohne Kabel / Mitgeliefertes Zubehör: Bedienungsanleitung (1), Garantiekarte (1)

* IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Schützen Sie die Kopfhörer vor starken Stößen.
- Behandeln Sie die Treibereinheiten pfleglich.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster und die Kopfbandummantelung können sich bei langer Verwendung oder Lagerung abnutzen.
- Halten Sie den Stecker sauber, da es andernfalls zu Tonverzerrungen kommen kann.
- Reinigen Sie die Kopfhörer mit einem weichen, trockenen Tuch. Pusten Sie nicht auf die Hörmuscheln. Halten Sie den Stecker sauber, da es andernfalls zu Tonverzerrungen kommen kann.
- Schützen Sie die Stereokopfhörer vor direktem Sonnenlicht, Hitze und Feuchtigkeit.

Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Español

Auriculares estéreo

Características

- Estructura de soporte uniforme y sin fisuras
- Los imanes de neodimio proporcionan un sonido claro y potente
- Cable plano duradero

Utilización

Estos auriculares se utilizan con una minitoma estéreo.
Póngase el auricular con la marca "right" en el oído derecho y el auricular con la marca "left" en el oído izquierdo.
Hay un punto táctil en la unidad con la marca "left" para diferenciar el lado izquierdo (consulte la figura **A**).

Cómo ajustar la longitud de la diadema (consulte la figura B)
Sujete la parte superior de la diadema y la unidad para ajustar la longitud de la diadema.

sugerencia
No es posible ajustar la longitud de la diadema si sujeta el lateral de la diadema.

Especificaciones

Tipo: Cerrado, dinámico (supra-aural) / Unidad auricular: 30 mm, tipo cúpula / Capacidad de potencia: 1.000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Respuesta en frecuencia: 10 - 24.000 Hz / Cable: 1,2 m, tipo Y, plano / Clavija: Miniclavija estéreo dorada en forma de L / Masa: aprox. 135 g, sin cable / Accesorios suministrados: Manual de instrucciones (1), Tarjeta de garantía (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a golpes excesivamente intensos.
- Manipule las unidades de auricular con cuidado.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en períodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Es posible que las almohadillas y la funda de la diadema se deterioren con el paso del tiempo a causa de un almacenamiento o uso prolongados.
- No permita que se ensucie la clavija, ya que el sonido podría distorsionarse.
- Limpie los auriculares con un paño suave y seco. No introduzca aire en las unidades al limpiarlas. No deje la toma de la clavija con suciedad o de lo contrario el sonido podría distorsionarse.
- No deje los auriculares en un lugar sometido a la luz solar directa, al calor o a la humedad.

Los recambios opcionales para las almohadillas para el oído se pueden encargar en su distribuidor de Sony más cercano.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)
Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Italiano

Cuffie stereo

Caratteristiche

- Struttura di aggancio morbida e uniforme
- Magneti al neodimio per un audio cristallino e potente
- Cavo piatto resistente

Modalità d'uso

Queste cuffie sono state progettate per l'uso con una minipresa stereo.
Indossare la cuffia contrassegnata da "right" sull'orecchio destro e quella contrassegnata da "left" sull'orecchio sinistro.
Sull'unità contrassegnata da "left" è presente un punto tattile per distinguere il lato sinistro (vedere la fig. **A**).

Regolazione della lunghezza della fascia per la testa (vedere la fig. B)
Per regolare la lunghezza della fascia per la testa, sostenere la parte superiore della fascia per la testa e l'unità.

Suggerimento
Non è possibile sostenere il lato della fascia per la testa per regolarne la lunghezza.

Caratteristiche tecniche

Tipo: Chiuso, dinamico (soprauraule) / Unità pilota: 30 mm, tipo a cupola / Capacità di potenza: 1.000 mW (IEC*) / Impedenza: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilità:100 dB/mW / Risposta in frequenza: 10 - 24.000 Hz / Cavo: 1,2 m, tipo piatto a Y / Spina: minispina stereo a L placcata in oro / Massa: circa 135 g senza cavo / Accessori in dotazione: Istruzioni per l'uso (1), Scheda di garanzia (1)

* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Non sottoporre le cuffie ad urti eccessivi.
- Maneggiare con cura le unità pilota.
- Durante lunghi periodi di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- Gli auricolari e la copertura della fascia per la testa potrebbero deteriorarsi in seguito all'uso o alla conservazione a lungo termine.
- Se la spina è sporca, pulirla, onde evitare che l'audio risulti distorto.
- Pulire le cuffie con un panno morbido asciutto. Non soffiare sulle unità durante la pulizia. Non lasciare che la spina si sporchi; in caso contrario l'audio potrebbe risultare distorto.
- Non lasciare le cuffie stereo in un luogo soggetto a luce solare diretta, calore o umidità.

È possibile ordinare cuscinetti delle cuffie opzionali sostitutivi dal proprio rivenditore Sony.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.
In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Nederlands

Stereohoofdtelefoon

Kenmerken

- Handige en naadloze oorschelpen
- Neodymiummagneten voor zuivere en krachtige geluiden
- Duurzame platte kabel

Hoe te gebruiken

Deze hoofdtelefoon dient te worden aangesloten op een stereominiaansluiting.
Plaats de oorschelp gemarkeerd met "right" op uw rechteroor en de oorschelp gemarkeerd met "left" op uw linkeroor.
De oorschelp gemarkeerd met "left" beschikt over een reliëfpunt om de linkerkant te kunnen herkennen (zie afb. **A**).

De lengte van de hoofdband aanpassen (zie afb. B)
Houd de bovenzijde van de hoofdband en het toestel vast om de lengte van de hoofdband aan te passen.

tip
U kunt de lengte van de hoofdband niet aanpassen door deze aan de zijkant vast te houden.

Technische gegevens

Type: Gesloten, dynamisch (supra-auraal) / Driver: 30 mm, dome-type / Vermogenscapaciteit: 1.000 mW (IEC*) / Impedantie: 24 Ω bij 1 kHz / Gevoeligheid: 100 dB/mW / Frequentiebereik: 10 – 24.000 Hz / Kabel: 1,2 m, Y-vormig, plat / Stekker: Goudkleurige L-vormige stereoministekker / Massa: ong. 135 g zonder kabel / Bijgeleverde accessories: Gebruiksaanwijzing (1), Garantiekaart (1)

* IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen

- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt bij een hoog volume, kan dit gehoorschade veroorzaken. Gebruik voor uw veiligheid de hoofdtelefoon niet tijdens het rijden of fietsen.
- Stel de hoofdtelefoon niet bloot aan zware schokken.
- Wees voorzichtig met de drivers.
- Plaats geen gewicht op de hoofdtelefoon en oefen er geen druk op uit; dit kan er namelijk voor zorgen dat de hoofdtelefoon vervormd raakt wanneer deze lang wordt opgeborgen.
- De oorkussens en de stof van de hoofdband kunnen verslijten na lang gebruik of een lange opbergtijd.
- Zorg ervoor dat de stekker niet vuil is, anders kan het geluid vervormd worden.
- Reinig de hoofdtelefoon met een zachte droge doek. Blaas niet op het apparaat tijdens het reinigen. Zorg ervoor dat de stekker niet vuil wordt, anders kan het geluid achteruitgaan.
- Laat de hoofdtelefoon niet liggen op een plaats die blootgesteld is aan direct zonlicht, warmte of vocht.

Optionele vervangende oorkussentjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen)
Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn
De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geauthoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u graag naar de addressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Português

Auscultadores estéreo

Características

- Estrutura de suporte suave e elegante
- Magnetos de neodímio para um som nítido e poderoso
- Cabo plano resistente

Como utilizar

Estes auscultadores destinam-se a uma utilização com uma minitomada estéreo.
Coloque o auscultador com a indicação "right" no ouvido direito e o auscultador com a indicação "left" no ouvido esquerdo.
Existe um ponto táctil na unidade com a indicação "left" para distinguir o lado esquerdo (consulte a fig. **A**).

Como ajustar a extensão do aro para a cabeça (consulte a fig. B)
Segure na parte superior do aro para a cabeça e na unidade para ajustar a extensão do aro.

Nota
Não é possível ajustar a extensão do aro para a cabeça, segurando na parte lateral do aro.

Especificações

Tipo: Fechado, dinâmico (supra-aural) / Unidade accionadora: 30 mm, tipo campânula / Capacidade de admissão de potência: 1.000 mW (IEC*) / Impedância: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 100 dB/mW / Resposta em frequência: 10 – 24.000 Hz / Cabo: 1,2 m, tipo Y, plano / Ficha: Minificha estéreo em L dourada / Massa: Aprox. 135 g, sem o cabo / Acessórios fornecidos: Manual de Instruções (1), Cartão de garantia (1)

* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não sujeite os auscultadores a impactos excessivos.
- Manuseie as unidades accionadoras cuidadosamente.
- Não sujeite os auscultadores a cargas ou pressão, pois pode provocar a sua deformação, no caso de serem guardados durante um período de tempo prolongado.
- As almofadas dos auriculares e a cobertura do aro para a cabeça podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.
- Mantenha a ficha limpa para que o som não saia distorcido.
- Limpe os auscultadores com um pano macio seco. Não sopre nas unidades quando limpar. Não deixe que a ficha fique suja, caso contrário, o som pode deteriorar-se.
- Não deixe os auscultadores estéreo num local sujeito à luz solar directa, calor ou humidade.

As almofadas de substituição opcionais podem ser encomendadas ao seu representante Sony mais próximo.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Polski

Słuchawki stereofoniczne

Funkcje

- Gładki i wygodny w noszeniu pałąk
- Magnesy neodymowe zapewniają wyraźny i silny dźwięk
- Wytrzymały, płaski kabel

Użytkowanie

Słuchawki przeznaczone do używania z wtyczką minijack stereo.
Załóż słuchawkę oznaczoną słowem „right" na prawe ucho, a słuchawkę oznaczoną słowem „left" na lewe ucho.
Na słuchawce oznaczonej słowem „left" znajduje się wypustka, która pozwala odróżnić lewą stronę (patrz rys. **A**).

Sposób regulacji długości pałąka (patrz rys. B)
Przytrzymaj górną część pałąka i urządzenia, a następnie wyreguluj długość słuchawek.

wskazówka
Nie można wyregulować długości pałąka, trzymając jego boczną część.

Dane techniczne

Typ: Zamknięty, dynamiczny (nauszne) / Jednostki sterujące: 30 mm, typ stożkowy / Moc maksymalna: 1 000 mW (IEC*) / Impedancja: 24 Ω przy 1 kHz / Czułość: 100 dB/Mw / Pasmo przenoszenia: 10 – 24 000 Hz / Przewód: 1,2 m, typ Y, płaski / Wtyk: pozłacany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L / Masa: ok. 135 g bez przewodu / Dostarczone wyposażenie: Instrukcja obsługi (1), Karta gwarancyjna (1)

* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Nie należy poddawać słuchawek silnym wstrząsom.
- Należy ostrożnie obchodzić się z jednostkami sterującymi.
- Na słuchawkach nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem nich dużego nacisku, ponieważ długotrwałe przechowywanie słuchawek w takich warunkach może spowodować ich deformację.
- Jakość nakładek na uszy i pałąka może ulec pogorszeniu podczas ich dłuższego przechowywania lub używania.
- Nie należy pozostawiać brudnego wtyku, ponieważ może to spowodować pogorszenie jakości dźwięku.
- Słuchawki należy czyścić suchą, miękką szmatką. Podczas czyszczenia nie należy dmuchać na jednostki sterujące. Nie należy dopuszczać do zabrudzenia wtyczki. W przeciwnym razie jakość dźwięku może ulec pogorszeniu.
- Słuchawek nie należy pozostawiać w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, gorąco lub wilgoć.

Zapasowe nauszniki można zamówić u najbliższego sprzedawcy produktów Sony.

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)
Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w ktorych obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej
Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

Magyar

Sztereo fejhallgató

Jellemzők

- Kényelmes és nem feltűnő felfüggesztés
- A neodímium mágnes tiszta és erőteljes hangzást nyújt
- Tartós lapos kábel

Használat

A fejhallgatót mini sztereo csatlakozóra lehet csatlakoztatni.
A „right" jelölésű hangszórót a jobb fülére, a „left" jelölésűt a bal fülére tegye.
A „left" jelölésű hangszórón a bal oldal megkülönböztetése érdekében tapintható pont van (lásd **A** ábra).

A fejpánt hosszának beállítása (lásd B ábra)
A fejpánt hosszának beallításához fogja meg a fejpánt tetejét és a hangszórót.

tanács
A fejpánt hosszát nem lehet beállítani, ha a fejpánt oldalát fogja.

Műszaki adatok

Típus: Zárt, dinamikus (fülre illeszkedő) / Hangszóró: 30 mm, dóm típusú / Teljesítmény: 1 000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω 1 kHz frekvencián / Érzékenység: 100 dB/mW / Frekvenciaátvitel: 10 - 24 000 Hz / Kábel: 1,2 m, Y típus, lapos / Csatlakozó: Aranyozott L-alakú mini sztereo csatlakozódugó / Tömeg: kb. 135 g (kábel nélkül) / Mellékelt tartozékok: Használati útmutató (1), Jótállási kártya (1)

* IEC = Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Óvintézkedések

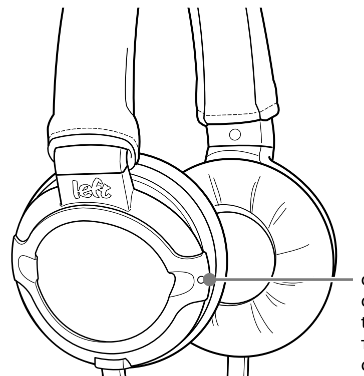
- Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgatót/fülhallgatót.
- A fejhallgatót óvja az erős rázkódástól.
- Óvatosan kezelje a hangszórókat.
- A fejhallgatóra ne tegyen nehéz tárgyat, és ügyeljen arra is, hogy ne nyomódjék, mert úgy hosszabb tárolás során deformálódhat.
- Hosszú idejű tárolás vagy használat után a fülpárnák és a fejpánt burkolatának minősége romolhat.
- Ne engedje, hogy a csatlakozódugó beszennyeződjék, mert eltorzulhat a hang.
- A fejhallgatót száraz, puha ruhával tisztítsa. Tisztítás közben ne fújja a fejhallgatót. Ne engedje, hogy a csatlakozódugó beszennyeződjék, mert eltorzulhat a hang.
- A készüléket óvja a közvetlen napsütéstől, hőtől vagy nedvességtől.

Tartalék vagy csere-fülpárnát a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.

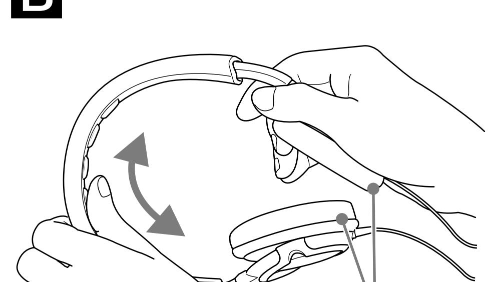
Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)
Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Megjegyzés a vásárlóknak: az alábbi információ csak az Európai Unió irányelveit alkalmazó országokban eladott berendezésekre vonatkozik
Ezt a terméket a Sony Corporation (Japán, 108-0075 Tokió, 1-7-1 Konan, Minato-ku) gyártotta. A termékbiztonsággal és az EMC irányelvekkel kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Németország, 70327 Stuttgart, Hedelfinger Strasse 61.) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.

A



B



Česky

Stereofonní sluchátka

Charakteristika

- Hladká a rovná struktura mostu
- Neodymové magnety zajišťují jasný a silný zvuk
- Odolný plochý kabel

Použití

Tato sluchátka jsou určena k použití se stereofonním mini konektorem.
Noste sluchátko označené nápisem „right" na pravém uchu a sluchátko označené nápisem „left" na levém uchu.
Na jednotce označené nápisem „left" se nachází dotykový bod kvůli odlišení levé strany (viz obr. **A**).

Jak upravit délku hlavového mostu (viz obr. B)

Při úpravě délky popruhu držte horní část hlavového mostu a jednotku.

rada
Délku hlavového mostu nelze upravit, pokud budete držet hlavový most na straně.

Technické údaje

Typ: Zavřený, dynamický (supraaurální) / Měniče: 30 mm, kopulovitého tvaru / Výkonová zatížitelnost: 1 000 mW (IEC*) / Impedance: 24 Ω při 1 kHz / Citlivost: 100 dB/mW / Frekvenční rozsah: 10–24 000 Hz / Kabel: 1,2 m, typ Y, plochý / Konektor: Pozlacený stereo mini konektor tvaru L / Hmotnost: přibl. 135 g, bez kabelu / Dodávané příslušenství: Návod k obsluze (1), Záruka karty (1)

* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nevystavujte sluchátka nadměrným otřesům.
- S měniči zvuku zacházejte opatrně.
- Nevystavujte sluchátka tlaku ani zátěži, při dlouhodobém působení tlaku by mohlo dojít k jejich deformaci.
- Stav polstrování a obalu hlavového mostu se může po dlouhodobém skladování nebo používání zhoršit.
- Zástrčku sluchátek udržujte v čistotě, jinak by mohlo dojít ke zkreslení zvuku.
- Sluchátka čistěte měkkou suchou látkou. Během čištění na jednotku nefoukejte. Nedopusťte aby se zásuvka znečistila, mohlo by dojít ke zhoršení zvuku.
- Neponechávejte stereo sluchátka na přímém slunci, v blízkosti tepelných zdrojů a vlhka.

Volitelné náhradní ušní polštářky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)
Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniku pro likvidaci domovního odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobcem tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zplnomocněným zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické kompability EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obracejte na adresy uváděné v servisních a záručních dokumentech.

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Funkcie

- Jemná a hladká štruktúra zavesenia
- Neodýmové magnety vytvárajú jasný a výkonný zvuk
- Odolný plochý kábel

Návod na použitie

Tieto slúchadlá sú určené na použitie s konektorom stereo mini.
Slúchadlo označené ako „right" nasaďte na pravé ucho a slúchadlo označené ako „left" nasaďte na ľavé ucho.
Na jednotke označenej ako „left" je vyznačený dotykový bod, aby sa dala určiť ľavá strana (pozri obr. **A**).

Nastavenie dĺžky hlavového popruhu (pozri obr. B)

Podržte hornú časť hlavového popruhu a jednotku a nastavte dĺžku hlavového popruhu.

tip
Ak uchopíte bočnú stranu hlavového popruhu, dĺžku hlavového popruhu nebude možné nastaviť.

Technické údaje

Typ: Zatvorené, dynamické (nad ušnicami) / Budiče slúchadiel: 30 mm, kupolovitý typ / Zaťažiteľnosť: 1000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 100 dB/mW / Frekvenčná odozva: 10 – 24 000 Hz / Kábel: 1,2 m, typ Y, plochý / Konektor: pozlátený konektor stereo mini typu L / Hmotnosť: pribl. 135 g, bez kábla / Dodávané príslušenstvo: Návod na používanie (1), Záručný list (1)

* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch.
  Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Nevystavujte slúchadlá nárazom.
- S budičmi slúchadiel zaobchádzajte opatrne.
- Slúchadlá nezaťažujte. Pri dlhodobom skladovaní by mohlo zaťaženie spôsobiť deformáciu.
- Kryty na slúchadlá a kryt na hlavový popruh sa môžu počas dlhodobého skladovania alebo používania znehodnotiť.
- Udržiavajte konektor čistý, inak môže dôjsť k skresleniu zvuku.
- Slúchadlá čistite suchou a mäkkou handričkou.
  Nefúkajte do slúchadiel pri čistení. Zvuk sa môže zhoršiť, ak sa konektor zašpiní.
- Nenechávajte stereo slúchadlá vystavené priamemu slnečnému žiareniu, teplu alebo vlhkosti.

Náhradné štuple do uší si môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)
Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ
Výrobcom tohto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Русский

Стереофонические наушники

Характеристики

- Мягкий монолитный оголовник наушников
- Чистый и мощный звук благодаря использованию неодимовых магнитов
- Прочный плоский шнур

Использование

Эти наушники используются со стереофоническим мини-гнездом.
Наушник со знаком "right" надевается на правое ухо, а наушник со знаком "left" – на левое ухо.
На наушнике со знаком "left" есть тактильная точка, определяющая левую сторону (см. рис. **A**).

Регулировка длины ободка наушников (см. рис. B)

Для регулировки длины ободка удерживайте верхнюю часть ободка и корпус.

Совет
Не удастся отрегулировать длину ободка, удерживая его за боковые части.

Технические характеристики

Тип: Закрытый, динамический (supra-aural) / Динамик: 30 мм, купольного типа / Мощность: 1000 мВт (IEC*) / Сопротивление: 24 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 100 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 10 – 24000 Гц / Шнур: 1,2 м, Y-образный плоский шнур / Штекер: L-образный стереофонический мини-штекер с позолоченным контактом / Масса: прибл. 135 г, без шнура / Включенные элементы: Основное устройство (1) / Прилагаемые принадлежности: Инструкция по эксплуатации (1), Гарантийный талон (1)

* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не допускайте сильных ударов по наушникам.
- Аккуратно обращайтесь с динамиками.
- Не кладите на наушники тяжелые предметы и не допускайте их сдавливания; это может привести к деформации наушников при длительном хранении.
- Вкладыши и покрытие ободка наушников могут портиться при длительном хранении или использовании.
- Обязательно удаляйте загрязнения со штекера — в противном случае возможны искажения звука.
- Очистите наушники мягкой сухой тканью. Не дуйте на наушники, чтобы их очистить. Не допускайте загрязнения штекера, так как это может привести к искажению звука.
- Не оставляйте стереофонические наушники в местах, где они могут подвергаться воздействию прямых солнечных лучей, повышенной температуры или влаги.

Дополнительные сменные вкладыши можно заказать у ближайшего дилера Sony.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде

Примечание для покупателей.
Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

"Импортер на территории РФ и название и адрес организации, раположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей"
ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата изготовления устройства
Год и месяц изготовления указаны на упаковке.
Чтобы узнать дату изготовления, см. символ "P/D".
P/D: XX XXXX
1 2
1. Месяц
2. Год

Українська

Стереофонічні навушники

Особливості

- Оправа з гладкою й цілісною структурою
- Неодимові магніти забезпечують чисте й потужне звучання
- Міцний плаский шнур

Настанови щодо користування

Під'єднуйте навушники через мініатюрний стереороз'єм.
Надягніть навушник, позначений як «right» на праве вухо; надягніть навушник, позначений як «left», на ліве вухо.
На навушнику, позначеному як «left», передбачена тактильна точка, за якою можна визначити на дотик навушник, що надягається на ліве вухо (див. мал. **A**).

Регулювання довжини дужки (див. мал. B)

Аби відрегулювати довжину дужки, візьміться за верхню частинудужки й за навушник.

Порада
Не можна відрегулювати довжину дужки, тримаючись за дужку збоку.

Технічні характеристики

Тип: Закриті, динамічні навушники (з накладними амбушюрами) / Динаміки: 30 мм, купольного типу / Допустима потужність: 1000 мВт (IEC*) / Повний опір: 24 Ом за 1 кГц / Чутливість: 100 дБ/мВт / Діапазон частот: 10 – 24000 Гц / Шнур: 1,2 м, Y-подібний, плаский / Штекер: мініатюрний позолочений Г-подібний стереофонічний штекер / Маса: прибл. 135 г, без шнура / Приладдя, що додається: Інструкція з експлуатації (1), Гарантійний талон (1)

* IEC = Міжнародна Електротехнічна Комісія

Зовнішній вигляд і технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Заходи безпеки

- Прослуховування аудіоматеріалу через навушники на великій гучності може негативно вплинути на слух. Задля безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками, керуючи автомобілем або велосипедом.
- Не піддавайте навушники надмірному динамічному впливові.
- Обережно обходьтеся з динаміками.
- Не ставте на навушники важкі предмети та не піддавайте їх тиску, оскільки тривалий вплив ваги/тиску може спричинити деформацію навушників.
- Тривале користування або зберігання може призвести до псування амбушюрів та покриття дужки.
- Не залишайте штекер навушників брудним, аби уникнути можливого спотворення звуку.
- Чистіть навушники чистою сухою тканиною. Не дмухайте на телефони під час чищення. Аби уникнути можливого спотворення звуку, не допускайте забруднення штекера.
- Не залишайте стереонавушники в місцях, підданих впливу прямого сонячного проміння, тепла або вологи.

Додаткові запасні амбушюри можна замовити у найближчого дилера Sony.

Термін експлуатації виробу складає 6 років.

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)
Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продається у країнах, де застосовуються директиви ЄС
Виробником цього товару є корпорація Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноважений представник з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів – Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057).

Ελληνικά

Στερεοφωνικά ακουστικά

Χαρακτηριστικά

- Ομαλή και χωρίς ραφές δομή αγκίστρου
- Οι μαγνήτες νεοδυμίου παράγουν καθαρό και ενισχυμένο ήχο
- Ανθεκτικό επίπεδο καλώδιο

Τρόπος χρήσης

Αυτά τα ακουστικά προορίζονται για χρήση σε υποδοχή μίνι στέρεο.
Φορέστε το ακουστικό με την ένδειξη "right" στο δεξιό αυτί και εκείνο με την ένδειξη "left" στο αριστερό.
Στη μονάδα υπάρχει μια ανάγλυφη κουκίδα με την ένδειξη "left" για να διακρίνετε την αριστερή πλευρά (βλ. εικόνα **A**).

Πώς να ρυθμίσετε το μήκος της στέκας ακουστικών (βλ. εικόνα B)

Κρατήστε το επάνω μέρος της στέκας ακουστικών και τη μονάδα, για να ρυθμίσετε το μήκος της στέκας ακουστικών.

συμβουλή
Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του μήκους της στέκας ακουστικών εάν την κρατάτε από την άκρη.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος: Κλειστού τύπου, δυναμικό (επιπτερύγιο) / Μονάδα οδήγησης: 30 mm, θολωτού τύπου / Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς: 1.000 mW (IEC*) / Αντίσταση: 24 Ω στο 1 kHz / Ευαισθησία: 100 dB/mW / Απόκριση συχνότητας: 10 – 24.000 Hz / Καλώδιο: επίπεδο 1,2 m, τύπου Y / Βύσμα: Επιχρυσωμένη υποδοχή μίνι στέρεο σχήματος L / Μάζα: Περίπου 135 g χωρίς το καλώδιο / Παρεχόμενα εξαρτήματα: Οδηγίες λειτουργίας (1), Εγγύηση κάρτας (1)

* IEC = Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Προφυλάξεις

- Η ακρόαση μέσω των ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.
- Μην εκθέτετε τα ακουστικά σε υπερβολικούς κραδασμούς.
- Χειριστείτε τις μονάδες οδήγησης με προσοχή.
- Μην ασκείτε βάρος ή πίεση στα ακουστικά, καθώς έτσι ενδέχεται να προκληθεί παραμόρφωση σε μεγάλες περιόδους αποθήκευσης.
- Τα προστατευτικά μαξιλαράκια και το κάλυμμα της στέκας ακουστικών μπορεί να φθαρούν από τη μακρόχρονη αποθήκευση ή χρήση.
- Μην αφήνετε την υποδοχή βρώμικη, διαφορετικά ο ήχος ενδέχεται να ακούγεται παραμορφωμένος.
- Καθαρίζετε τα ακουστικά με ένα μαλακό στεγνό πανί. Μην φυσάτε τις μονάδες κατά τον καθαρισμό. Μην αφήνετε την υποδοχή να λερωθεί, διαφορετικά η ποιότητα του ήχου ενδέχεται να χειροτερέψει.
- Μην αφήνετε τα στερεοφωνικά ακουστικά σε θέση που υπόκειται σε άμεσο ηλιακό φως, ζέστη ή υγρασία.

Μπορείτε να παραγγείλετε προαιρετικά ανταλλακτικά μαξιλαράκια από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Απορριψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)
Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Σημείωση για τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν μόνο εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.
Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος είναι η Sony corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Τόκυο, 108-0075 Ιαπωνία.
Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για το EMC και την ασφάλεια των προϊόντων είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Στουτγκάρδη, Γερμανία.
Για οποιαδήποτε θέμα υπηρεσίας ή εγγύησης, παρακαλώ ανατρέξτε στις διευθύνσεις που δίνονται στα χωριστά έγγραφα υπηρεσιών ή εγγύησης.

Български

Стерео слушалки

Характеристики

- Гладка и безшевна структура на окачалката
- Неодимиеви магнити осигуряват ясен и мощен звук
- Устойчив на износване плосък кабел

Използване

Тези слушалки се използват със стерео мини-жак.
Поставяйте маркираната с "right" слушалка на вашето дясно ухо, а маркираната с "left" на вашето ляво ухо.
На маркираната с "left" слушалка има тактилна точка, за да се разпознава лявата страна (вижте фиг. **A**).

Настройване на дължината на лентата за глава (вижте фиг. B)

За да настроите дължината на лентата за глава, хванете лентата за глава и модула.

Съвети
Не можете да настроите дължината на лентата за глава, като държите лентата за глава отстрани.

Спецификации

Тип: Затворени, динамични (обхващащи ушите) / Мембрана: 30 мм, куполен тип / Максимална мощност: 1 000 mW (IEC*) / Импеданс: 24 Ω при 1 kHz / Чувствителност: 100 dB/mW / Честотна лента: 10 – 24 000 Hz / Кабел: 1,2 m, Y тип, плосък / Конектор: Позлатен L-образен стерео мини конектор / Маса: Прибл. 135 g, без кабел / Приложени аксесоари: Инструкции за работа (1), Гаранционна карта (1)

* IEC = Международна електротехническа комисия

Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

Предпазни мерки

- Слушането при голяма сила на звука в слушалките може да окаже отрицателно въздействие върху слуха ви. За безопасност на движението, не използвайте слушалките при шофиране или каране на велосипед.
- Не допускайте подлагане на слушалките на силни удари.
- Пазете задвижващите блокове.
- Не поставяйте тежки предмети върху слушалките и не ги притискайте, понеже това може да доведе до деформация на слушалките при продължително съхранение.
- При продължително съхранение или използване наушниците и покритието на лентата за глава могат да се разрушат.
- Не оставяйте щекера да се замърси, понеже това може да доведе до нарушаване на звука.
- Чистете слушалките с мека, суха тъкан. При почистване не духайте върху слушалките. Не допускайте замърсяване на щекера, понеже това може да доведе до нарушаване на звука.
- Не оставяйте слушалките на място, където те могат да бъдат подложени на въздействието на пряка слънчева светлина, топлина или влага.

Резервни наушници за смяна могат да бъдат поръчани при най-близкия дистрибутор на Sony.

Третиране на стари електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския съюз и други Европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)
Този символ върху устройството или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домакински отпадък. Вместо това той трябва да бъде предаден в съответния събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Като предадете този продукт на правилното място, Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За подробна информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Забележка за потребители: следната информация се отнася само за оборудване, продавано в страни, където се прилагат директивите на ЕС
Производителят на този продукт е Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Упълномощеният представител за EMC (електромагнитна съвместимост) и техническа безопасност на продукта е Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germany. За въпроси, свързани със сервиза и гаранцията, моля обърнете се към адресите в съответните сервизни или гаранционни документи.

Română

Căşti stereo

Caracteristici

- Cârlig cu structură netedă şi continuă
- Magneţi de neodim pentru un sunet puternic şi clar
- Cablu durabil plat

Mod de utilizare

Aceste căşti se utilizează cu o mufă stereo mini.
Purtaţi casca marcată cu „right" în urechea dreaptă, iar pe cea marcată cu „left" în urechea stângă.
Pe unitatea marcată cu „left" se găseşte un punct tactil, pentru a deosebi casca din stânga (vezi fig. **A**).

Reglarea lungimii benzii de fixare pe cap (vezi fig. B)

Pentru a regla lungimea benzii de fixare pe cap, ţineţi partea de sus a benzii şi unitatea.

sfat
Nu puteţi regla lungimea benzii ţinând de laterala benzii.

Specificaţii

Tip: Închise, dinamice (supra-aurale) / Unitate de acţionare: 30 mm, de tip dom / Putere dezvoltată: 1.000 mW (IEC*) / Impedanţă: 24 Ω la 1 kHz / Sensibilitate: 100 dB/mW / Răspuns în frecvenţă: 10 – 24.000 Hz / Cablu: 1,2 m, tip Y, plat / mini-mufă stereo în formă de L, placată cu aur / Masă: cca. 135 g, fără cablu / Accesorii incluse: Instrucţiuni de utilizare (1), Card de garanţie (1)

* IEC = Comisia Electrotehnică Internaţională

Designul şi specificaţiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsuri de precauţie

- Ascultarea la căşti la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranţa traficului rutier, nu utilizaţi căştile în timp ce conduceţi autoturismul sau mergeţi pe bicicletă.
- Nu supuneţi căştile la şocuri excesive.
- Manipulaţi cu atenţie unităţile de acţionare.
- Nu aplicaţi greutăţi sau presiune asupra căştilor, deoarece acestea se pot deforma pe durata unei perioade de depozitare prelungite.
- Auricularele şi banda de fixare pe cap se pot defecta dacă sunt păstrate sau utilizate mult timp.
- Nu lăsaţi mufa să se murdărească, deoarece se pot produce distorsiuni ale sunetului.
- Curăţaţi căştile cu o lavetă moale şi uscată. Nu suflaţi pe unităţi în timp ce le curăţaţi. Nu permiteţi murdărirea mufei, deoarece sunetul se poate deforma.
- Nu lăsaţi căştile stereo într-o locaţie supusă la lumină solară directă, căldură sau umezeală.

Sisteme opţionale de protecţie a urechilor pot fi comandate de la cel mai apropiat dealer Sony.

Dezafectarea echipamentelor electrice şi electronice vechi (Se aplică pentru ţările membre ale Uniunii Europene si pentru alte ţări europene cu sisteme de colectare separată)
Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deşeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice şi electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veţi ajuta la prevenirea posibilelor consecinţe negative asupra mediului şi a sănătăţii umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi primăria din oraşul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde aţi cumpărat produsul.

Aviz pentru clienţi: următoarele informaţii se aplică numai echipamentelor vândute în ţările care respectă directivele UE
Producătorul acestui aparat este : Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia.
Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică si conformitatea electrosecurităţii produselor este : Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice problemă de service sau de garanţie , vă rugăm să consultaţi documentele de garanţie ce insoţesc aparatul.

Slovenščina

Stereo slušalke

Možnosti

- Gladka in brezšivna struktura obešalnika
- Za čistejši in močnejši zvok so uporabljeni neodimski magneti
- Vzdržljiv raven kabel

Uporaba

Te slušalke so namenjene za uporabo skupaj s stereo mini priključkom.
Slušalko z oznako »right« položite na desno uho, slušalko z oznako »left« pa na levo uho.
Na enoti z oznako »left« je otipljiva pika, ki omogoča prepoznati levo stran (glejte sliko **A**).

Kako prilagoditi dolžino naglavnega obroča (glejte sliko B)

Držite vrh naglavnega obroča in enoto, da prilagodite dolžino naglavnega obroča.

namig
Dolžine naglavnega obroča ni mogoče nastaviti, če držite njegovo stranico.

Specifikacije

Vrsta: Zaprte, dinamične (nadušesne) / Pogonska enota: 30 mm, kupolastega tipa / Moč: 1.000 mW (IEC*) / Impedanca: 24 Ω pri 1 kHz / Občutljivost: 100 dB/mW / Frekvenčni odziv: 10 – 24.000 Hz / Kabel: 1,2 m, tipa Y, ploščat / Vtič: Pozlačen stereo mini vtič v obliki črke L / Masa: Pribl. 135 g, brez kabla / Priložena dodatna oprema: Navodila za uporabo (1), Garancijska kartica (1)

* IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija

Zasnova in specifikacje se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

Ukrepi

- Poslušanje zelo glasnih zvokov lahko škoduje vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.
- Slušalk ne izpostavljajte udarcem.
- S pogonskimi enotami delajte previdno.
- Slušalk ne izpostavljajte teži ali pritisku, saj se lahko deformirajo.
- Blazinice na slušalkah se po daljšem času shranjevanja ali uporabe obrabijo.
- Vtiča ne pustite umazanega, saj to lahko moti zvok.
- Slušalke očistite z mehko suho krpo. Med čiščenjem ne pihajte v dele slušalk. Pazite, da se priključek ne umaže, sicer se zvok lahko poslabša.
- Stereo slušalk ne pustite na mestu, kjer bi bile izpostavljene neposredni sončni svetlobi, vročini ali vlagi.

Nadomestne blazinice lahko po želji naročite pri najbližjem trgovcu Sony.

Oddaja stare električne in elektronske opreme (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov)
Če se na izdelku ali na njegovi embalaži nahaja ta simbol, pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati enako kot z drugimi gospodinjskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilno oddajo tega izdelka boste pomagali preprečiti negativne posledice za okolje in zdravje ljudi, do katerih bi prišlo v primeru neustreznega ravnanja ob odstranitvi tega izdelka. Recikliranje materiala bo pripomoglo k ohranjevanju naravnih virov. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite pri lokalni mestni upravi, službi oddajanja gospodinjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi električne oz. elektronske opreme.

Obvestilo strankam: naslednji podatki so veljavni samo za opremo, prodano v državah, ki upoštevajo smernice EU
Proizvajalec tega proizvoda je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonska.
Pooblaščeni predstavnik za EMC in varnost proizvodov je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemčija. Za vse storitve ali garancijske zadeve prosimo, da se obrnete na naslove navedene v ločenih servisnih ali garancijskih dokumentih.